

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Сирийской Арабской Республики о культурном и научном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Сирийской Арабской Республики, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь дружественными отношениями между двумя странами и стремлением развивать дружбу между российским и сирийским народами,

стремясь развивать свои культурные связи и содействовать научному сотрудничеству,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут поощрять развитие сотрудничества в области культуры, образования, науки и информации на основе взаимной выгоды в соответствии с законами и правилами, действующими в обеих странах.

Статья 2

Стороны будут способствовать ознакомлению своих народов с искусством, литературой, театром, музыкой, живописью, ремеслами и иной деятельностью в области культуры другой страны путем:

а) обмена визитами исполнителей, писателей, композиторов, художников, скульпторов, журналистов, работников печати и других лиц, занятых творческой деятельностью;

б) обмена театральными, фольклорными, музыкальными и балетными группами и театральными представлениями;

в) установления связей между творческими союзами и организациями деятелей культуры;

г) предоставления возможностей гражданам каждой из двух стран пользоваться библиотеками, центрами документации, архивами, музеями, галереями и иными культурными, научными и образовательными учреждениями другой страны;

д) создания условий для участия ученых и руководителей в области культуры и науки обеих стран в конференциях, симпозиумах и научных семинарах, проводимых по темам, представляющим взаимный интерес.

Статья 3

В соответствии с нормами международного права и законодательством обеих стран Стороны будут принимать необходимые меры по предотвращению незаконного перемещения культурных ценностей обеих стран и обмениваться информацией об этих культурных ценностях, а также способствовать их возвращению.

Статья 4

Стороны будут содействовать сотрудничеству ученых обеих стран в области культуры и науки, осуществляемому путем их взаимных визитов.

Статья 5

Стороны предоставят на взаимной основе стипендии в рамках совместных программ подготовки студентов и кандидатов наук, а также для прохождения научной стажировки, повышения квалификации и проведения научных исследований в университетах, других высших учебных заведениях и научных центрах по различным специальностям.

Условия предоставления стипендий и мест для обучения будут согласовываться между заинтересованными высшими учебными заведениями и органами управления образованием двух стран.

Статья 6

Стороны будут содействовать:

а) сотрудничеству между университетами и другими образовательными и научно-исследовательскими учреждениями и центрами, а также рассмотрят вопрос о заключении соглашений между ними;

б) обмену научными материалами и опытом по переводу учебников и другой образовательной литературы;

в) обмену опытом в подготовке учебных курсов и программ для образовательных учреждений всех уровней.

Статья 7

Стороны обмениваются программами и нормативными документами по обучению в образовательных учреждениях всех уровней, а также изданиями и публикациями по данному кругу вопросов.

Статья 8

Стороны будут поощрять изучение языка, культуры, истории и литературы другой страны в учебных заведениях и научных учреждениях.

Статья 9

Стороны примут необходимые меры по подготовке соглашения о признании эквивалентности дипломов и ученых степеней, присваиваемых в учебных и научных учреждениях обеих стран.

Статья 10

Стороны будут поощрять сотрудничество в области средств массовой информации.

Статья 11

Стороны будут создавать благоприятные условия для выполнения журналистами своих профессиональных обязанностей.

Статья 12

Стороны будут развивать сотрудничество в области издания, перевода и распространения печатной продукции, в том числе путем поощрения взаимного участия в международных книжных ярмарках или подобных мероприятиях, проводимых на территории их государств, а также организации выставок печатной продукции.

Статья 13

Стороны будут содействовать сотрудничеству в области кинематографии, осуществляемому путем:

- а) установления контактов между соответствующими учреждениями двух стран;
- б) взаимного участия в фестивалях, проводимых в другой стране, и показе кинофильмов;
- в) совместного производства кинофильмов и обмена визитами кинематографистов.

Статья 14

Стороны будут развивать сотрудничество и обмены между молодежью, поощрять прямые контакты между молодежными организациями обеих стран.

Статья 15

Стороны будут сотрудничать в области спорта и физической культуры, поощряя контакты между спортивными организациями и объединениями обеих стран.

Статья 16

Стороны будут оказывать содействие развитию туризма между двумя странами.

Статья 17

Стороны будут поощрять использование на территории своего государства литературных, музыкальных, художественных и научных произведений авторов другой страны в соответствии с правовыми нормами, действующими в их государствах, а также своими международными обязательствами.

Статья 18

Стороны назначат своих представителей, которые составят комиссию по выполнению настоящего Соглашения и разработке программ культурного и научного сотрудничества на несколько лет.

Статья 19

В целях осуществления настоящего Соглашения Стороны будут разрабатывать рабочие программы, которые будут подписываться по поручению Сторон поочередно в их столицах.

Статья 20

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты обмена документами о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, будет действовать в течение 5 лет и автоматически продлеваться на такой же период до тех пор, пока одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие не менее чем за 6 месяцев до истечения очередного срока*.

Совершено в городе Дамаске 30 марта 1995 года в двух экземплярах, каждый на русском и арабском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
А. КОЗЫРЕВ

За Правительство
Сирийской Арабской Республики
Ф. ШАРАА

* Соглашение вступило в силу 20 августа 1996 г.